



GEWERKSCHAFTSVEREINBARUNG

Zwischen

der Eco Center AG, Mwst.-Nr. 01531480216, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter Paolo Berlanda

und

den Gewerkschaftsorganisationen

Für die FPCGIL-AGB Frau Catia Scardabozzi

Für die Fit SGBCISL Herr Maurizio Albrigo

Für die Uilt-UIL/SGK Herr Artan Mullaeymeri

Am 18.11.2017 um 16:00 Uhr haben sich die oben angegebenen Parteien bei der Eco Center AG versammelt und das in der vorliegenden Vereinbarung Angegebene festgelegt.

Vorausgeschickt:

1. dass die eco center AG auf ihre Bediensteten den CCNL für die Bediensteten von Unternehmen und Gesellschaften, welche Umweltdienste ausüben, vom 06.12.2016 angewandt hat, der von FISE ASSOAMBIENTE, FP CGIL, FIT CISL, UILTRASPORTI, FIADEL unterzeichnet wurde;
2. dass die Parteien UTILITALIA, CONFINDUSTRIA-CISAMBIENTE, LEGACOOP Produzione e Servizi, CONFCOOPERATIVE LAVORO E SERVIZI, AGCI Servizi, ASSOAMBIENTE, die gesamtstaatlichen Sekretariate der Gewerkschaftsorganisationen FP-CGIL, FIT-CISL, UILTRASPORTI, FIADEL sich im Rahmen der Verhandlungen für die vereinheitlichte Erneuerung der Verträge "CCNL UTILITALIA, CONFINDUSTRIA-CISAMBIENTE, LEGACOOP Produzione e Servizi, CONFCOOPERATIVE LAVORO E SERVIZI, AGCI Servizi 10 luglio 2016" und "CCNL Fise Assoambiente 6 dicembre 2016" getroffen haben, die beide am 30. Juni 2019 ausgelaufen sind;

eco center SpA - AG

Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F. P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



3. dass die in vorstehendem Punkt 2 erwähnten Parteien am 09.12.2021 eine Vereinbarung unterzeichnet haben, mit welcher sie – unter den verschiedenen behandelten Sachgebieten – sich über das gemeinsame Ziel einig geworden sind, die vereinheitlichte Erneuerung der beiden branchenspezifischen CCNL, nämlich des CCNL vom 10. Juli 2016 und des CCNL vom 6. Dezember 2016, zu betreiben;
4. dass die in vorstehendem Punkt 2 erwähnten Parteien am 18. Mai 2022 den Entwurf eines branchenspezifischen Vereinbarungsprotokolls mit Laufzeit vom 01. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2024 unterzeichnet haben, dessen Wirksamkeit von der Aufgabe des Vorbehalts seitens der Gewerkschaftsorganisationen, welche den vorgenannten Vereinbarungsentwurf unterzeichnet haben, abhängig ist;
5. dass die Gesamtstaatlichen Sekretariate von FP-CGIL, FIT-CISL, UILTRASPORTI, FIADEL am 21. Juni 2022 die Aufgabe des Vorbehalts über die Branchenvereinbarung vom 18. Mai 2022 formalisiert haben;
6. dass infolge der Aufgabe des in vorstehendem Punkt 5 erwähnten Vorbehalts der neuen CCNL vom 18. Mai 2022 in jeder seiner Klauseln wirksam und operativ ist;
7. dass Punkt 4) **FORTSETZUNG DER VERHANDLUNGEN** des CCNL vom 18. Mai 2022 die in vorstehendem Punkt 2 erwähnte Verpflichtung der Parteien bestätigt, *"(...) die Verhandlungen mit dem Ziel fortzusetzen, bis spätestens 31. Oktober 2022, vorbehaltlich spezifischer Bestimmungen, zur auf Branchenebene einheitlichen Festlegung folgender Vertragsbestimmungen zu gelangen: 1) Anwendungsbereich des Vertrags; (...). Die Parteien bestätigen sich, dass bis zur Unterzeichnung der im vorstehenden Absatz erwähnten Vereinbarung in den oben angegebenen Sachgebieten weiterhin die vom (...) CCNL vom 6. Dezember 2016 vorgesehenen Bestimmungen angewandt werden."*

2

eco center SpA - AG

Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F. P. IVA - Handlung. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



In Erwägung:

- a) dass die Vereinbarung vom 09.12.2021, von der in Punkt 3 der Prämissen die Rede ist, und der neue CCNL vom 18. Mai 2022 gegenüber dem gesamten bediensteten Personal der eco center AG mit Ausnahme der Führungskräfte wirksam ist;
- b) dass die notwendige Bedingung für die Wirksamkeit und Operativität der in obenstehendem Buchstaben a) erwähnten Vereinbarungen die Anpassung einiger Gewerkschaftsvereinbarungen der eco center AG an die vorgenannten Vereinbarungen ist, nämlich an die "Vereinbarung vom 09.12.2021", an den "CCNL vom 18. Mai 2022" sowie an den CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016 für die noch geltenden Sachgebiete und Rechtsinstitute;
- c) dass die Parteien beabsichtigen, einige den Arbeitnehmern in den verschiedenen Jahren zuerkannte und von den Gewerkschaftsorganisationen angenommene Rechtsinstitute zu regeln, auch um sie mit der "Vereinbarung vom 09.12.2021", dem "CCNL vom 18. Mai 2022" sowie dem CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016 für die noch geltenden Sachgebiete und Rechtsinstitute in Einklang zu bringen;
- d) dass **Art. 2 Vertragliche Ordnungen, Buchstabe D) DIE DELEGIERTE BETRIEBLICHE VERTRAGSVERHANDLUNG** des CCNL vom 18. Mai 2022 unter den Sachgebieten und Rechtsinstituten, die Gegenstand der betrieblichen Verhandlung sind, auch das "(...) *Einvernehmen für die Abänderung der maximalen täglichen und/oder wöchentlichen Arbeitszeit gemäß Art. 17, Absatz 3; (...)*" auflistet.

Dies alles vorausgeschickt und erwogen, gelangen die Parteien zu folgender

Vereinbarung

1. Die Prämissen und die Erwägungen bilden einen integralen und wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Vereinbarung.

eco center SpA - AG

Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F.P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



2. Unter Berücksichtigung der technisch-organisatorischen Erfordernisse und des von der eco center AG erbrachten gemeinnützigen Dienstes, wird eine abweichende Regelung getroffen gegenüber:
- Art. 17, Absatz 3 des CCNL vom 18. Mai 2022, indem die maximale tägliche Arbeitszeit auf 11 Stunden gebracht wird;
 - Art. 17, Absatz 7 des CCNL vom 18. Mai 2022, indem die Zeit für "(...) *Nebentätigkeiten wie das An- oder Ausziehen der Arbeitskleidung, das Duschen usw. zu Beginn und am Ende des Arbeitsturnus*" als zur Arbeitszeit gehörig betrachtet wird, sofern diese vom jeweiligen Verantwortlichen im Voraus genehmigten Nebentätigkeiten für die technisch-organisatorischen Erfordernisse der Anlage zweckdienlich sind und in der für diese Zwecke unbedingt notwendigen Zeit an den dafür bestimmten betrieblichen Örtlichkeiten vorgenommen werden.
3. Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 17 "NORM FÜR DAS PERSONAL IM BESTAND, DAS BEREITS DURCH DIE CCNL Utilitalia vom 10. Juli 2016 und FISE vom 6. Dezember 2016 GEREGLT WIRD" des CCNL vom 18. Mai 2022, wird vereinbart, dass die ÜBERGANGSNORM des Art. 17 des CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016, welches als Praxis auf das gesamte bedienstete Personal der eco center AG mit Ausnahme der Führungskräfte angewandt wird, vertragliche Kraft annimmt.
4. Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 19 "Überstunden, Nacharbeit, Feiertagsarbeit", Absatz 3, Buchstabe a) des CCNL vom 18. Mai 2022, werden die Leistungen von "*Überstunden tagsüber an Wochentagen*" mit dem individuellen Stundenlohn, vermehrt um folgende Prozentsätze, abgegolten: "*13% für die ersten 75 jährlichen Überstunden; 20% für die weiteren 75 jährlichen Überstunden; 33% für die darüber hinausgehenden jährlichen Überstunden*".
- Vorliegender Artikel ist im Sinne und für die Wirkungen von Punkt 3) ABÄNDERUNG DER VERTRAGLICHEN REGELUNGEN, Absatz 1 des CCNL vom 18. Mai 2022 ab dem 01.06.2022 gültig und wirksam.

4

eco center SpA - AG
Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F. P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



Infolgedessen verlieren Art. 2.2. "Überstunden tagsüber an Wochentagen" der Gewerkschaftsvereinbarung vom 08.02.2017 und jede allfällige weitere Gewerkschaftsvereinbarung/Betriebsordnung, welche die prozentmäßigen Zuschläge der Individuallöhne der "Überstunden tagsüber an Wochentagen" zum Gegenstand haben, jedwede Wirkung und Gültigkeit.

Die allfälligen Lohndifferenzen zwischen der früher geltenden und der neuen Regelung werden mit dem ersten verwendbaren Lohnstreifen wie folgt verrechnet und ausgeglichen:

- a) mit dem individuellen Stundenlohn, vermehrt um 13%, für die ersten 75 jährlichen Überstunden tagsüber an Wochentagen und 20% für die weiteren 75 jährlichen Überstunden, mit Bezug auf Arbeitsleistungen ab dem 01.06.2022;
 - b) mit dem individuellen Stundenlohn, vermehrt um 35% (gemäß früher geltendem CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016), für die Anzahl an jährlichen Überstunden tagsüber wochentags, welche 150 Stunden überschreitet, bezüglich der Arbeitsleistungen, die vom 01.06.2022 bis zum 31.10.2022 erbracht werden;
 - c) mit dem individuellen Stundenlohn, vermehrt um 33%, für die Anzahl an jährlichen Überstunden tagsüber wochentags, welche 150 Stunden überschreitet, bezüglich der Arbeitsleistungen, die ab dem 01.11.2022 erbracht werden.
5. Im Sinne und für die Wirkungen des Art. 21. Absatz 1 des CCNL vom 18. Mai 2022, wird mit vorliegender Vereinbarung die Weitergeltung der vertraglichen Kraft der: "(...) *Bezahlung des abgeschafften Feiertags des 4. November anstelle der Zuerkennung einer der drei oben erwähnten Freistellungstage.*" bestätigt, womit die früher geltenden Bestimmungen des CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016 bestätigt werden.
6. Unter Berücksichtigung von Buchstabe b), Absatz 1, Punkt 5 des Entwurfs eines Einvernehmensprotokolls vom 09.12.2021 und des Art. 46, Buchstabe c), Absatz 1 des CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016, wie vom CCNL vom 18. Mai 2022 formuliert, gilt mit Wirkung ab dem 01.01.2023 folgendes:

eco center SpA - AG

Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.w. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F.P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MvSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETI.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



- a) Art. 3 "Behandlung bei Krankheit oder Unfall, der kein Arbeitsunfall ist" der Gewerkschaftsvereinbarung vom 08.02.2017 verliert jedwede Wirksamkeit und Gültigkeit;
- b) Anwendung findet Art. 46 des CCNL FISE Assoambiente vom 6. Dezember 2016, mit Ausnahme von Buchstabe C), Absätze 4 und 5, welche in folgendem einzigen Absatz neu formuliert werden: "Die gemäß Absatz 2 zurückbehaltenen Summen, die zum jeweiligen Kalenderjahr gehören, werden im Ausmaß von 50% der Finanzierung des Solidaritätsfonds der Autonomen Provinz Bozen zugewendet, der beim NISF mit Dekret Nr. 98187 vom 20. Dezember 2016 des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik im Einvernehmen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen eingerichtet wurde."
7. Im Hinblick auf die Förderung jener Betriebspolitik, die darauf abzielt, das diensttuende Personal dem Betrieb treu zu erhalten und neue Talente anzuziehen, kommen die Parteien über die Zweckmäßigkeit überein, jener Gesellschaftspraxis vertragliche Wertigkeit zu verleihen, die darauf abzielt, den Arbeitnehmern in Abhängigkeit von den bei eco center abgeleisteten Dienstjahren folgende Prämienzahlungen zuzuwenden:
- a) € 250,00 (zweihundertfünfzig/00 Euro) netto, auszuzahlen bei Vollendung des zehnten Dienstaltersjahres;
- b) € 500,00 (fünfhundert/00 Euro) netto, auszuzahlen bei Vollendung des zwanzigsten Dienstaltersjahres;
- c) € 750,00 (siebenhundertfünfzig/00 Euro) netto, auszuzahlen bei Vollendung des dreißigsten Dienstaltersjahres;
- d) € 1.000,00 (tausend/00 Euro) netto, auszuzahlen bei Vollendung des vierzigsten Dienstaltersjahres.

Obgenannte Prämien werden bei Vollendung der oben erwähnten Dienstalter ausbezahlt:

eco center SpA - AG
Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - i.p.
Reg. Impr. BZ C.F.P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN



- e) mit den für den Monat Dezember zustehenden Beträgen oder – im Falle der Beendigung des Arbeitsverhältnisses in dem Jahr, in welchem das Recht fällig wird – mit dem ersten verwendbaren Lohnstreifen;
- f) unter der Bedingung, dass der prämierte Arbeitnehmer in den zwei Jahren vor dem Fälligwerden des Rechts keine Disziplinarstrafe in einem höheren Ausmaß als der „Schriftliche Verwarnung“ erhalten hat.

8. Unter Berücksichtigung:

- a) des Art. 68 "Disziplinarstrafen" des CCNL vom 18. Mai 2022, verpflichten sich die Parteien, mit einer eigens dafür bestimmten Vereinbarung die ergänzenden disziplinarrechtlichen Aspekte zum derzeit geltenden Disziplinarkodex zu formalisieren;
- b) des Punktes 1) WIRTSCHAFTLICHER TEIL, Buchstaben b) Zunahme der variablen Elemente, c) Wirtschaftliche Behandlungen im Bereich betriebliche Zusatzleistungen und des Punktes 4) FORTSETZUNG DER VERHANDLUNGEN des CCNL vom 18. Mai 2022 verpflichten sich die Parteien dazu, sich binnen der vom vorgenannten CCNL vorgesehenen Fristen zu treffen, um das dort Vorgesehene durchzuführen.

Vorliegendes Protokoll einer Gewerkschaftsvereinbarung ist in italienischer Sprache abgefasst und es wird davon eine Übersetzung in deutscher Sprache geliefert. Der italienische Wortlaut ist maßgebend.

Bozen, am 18.11.2022

Eco Center AG Arch. Paolo Berlanda

eco center S.p.A. - AG
via Lungo Isarco Destro 21/A
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bolzano - Bozen
P. IVA - MwSt.-Nr. 01531480216

Für die FPCGIL-AGB Frau Catia Scardabozzi

Für die Fit SGBCISL Herr Maurizio Albrigo

Für die Uilt-UIL/SGK Herr Artan Mullaymeri

Adele

Handwritten signatures and a circular stamp of the Gewerkschaft Uilt-Uil/SGK.

eco center SpA - AG

Lungo Isarco Destro 21A Rechtes Eisackufer, I-39100 Bolzano - Bozen
T +39 0471 089 500 info@eco-center.it info@pec.eco-center.it www.eco-center.it

Capitale sociale - Gesellschaftskapital € 4.648.551,65 i.v. - v.e.
Reg. Impr. BZ C.F. P. IVA - Handelsreg. Steuerkod. MwSt. 01531480216

AMBIENTE.UMWELT
ACQUA.WASSER
RETE.NETZ
ANALISI.ANALYSEN

Handwritten signature at the bottom left.

Handwritten signature at the bottom right.